

Mademoiselle voulez-vous La Chapelle Saint Luc (Aube)

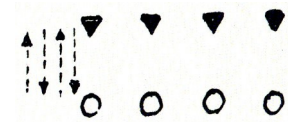
Ici, nous avons affaire à deux danses qui se sont combinées. D'une part "Mademoiselle voulez-vous danser" et, d'autre part, "On se prend par la main". Lors du collectage, elle se faisait sur deux lignes parallèles. Il n'est pas impossible qu'à l'origine, l'une et l'autre de ces danses-jeux aient été réalisées sur deux cercles concentriques. D'une part la chorégraphie le permet. D'autre part le chant prend de l'ampleur sur une ronde, alors qu'il se dilue sur des lignes, par suite de l'éloignement des extrêmes.

Les jeunes se disposent sur deux lignes parallèles. L'une est formée de filles, l'autre de garçons. Ils se font face et les lignes sont espacées de quatre pas et bougent alternativement en chantant le couplet qui les concerne.

<p>Les garçons avancent en 4 pas de marche Ils reculent en 4 pas Ils avancent à nouveau Puis reculent.</p>	<p>1 Mad'moisell', voulez-vous danser Youkaïdi, youkaïda, Mad'moisell' voulez-vous danser Youkaïdi la Magistra.</p>	
<p>Les filles avancent en 4 pas Elles reculent en 4 pas Elles avancent à nouveau Puis reculent</p>	<p>2 Non Monsieur, je n' veux pas danser Youkaïdi, youkaïda, Non Monsieur, je n' veux pas danser Youkaïdi la Magistra.</p>	
<p>L'alternance garçons-filles Se poursuit à chaque couplet.</p>	<p>3 Pourquoi vous n' voulez pas danser ? Youkaïdi, youkaïda, Pourquoi vous n' voulez pas danser ? Youkaïdi la Magistra.</p>	
<p>Avancée et chant des filles</p>	<p>4 Une mouch' m'a piqué le pied Youkaïdi, youkaïda, Une mouch' m'a piqué le pied Youkaïdi la Magistra.</p>	
<p>Avancée et réponse des garçons</p>	<p>5 Mais les mouches ne piquent pas Youkaïdi, youkaïda, Mais les mouches ne piquent pas Youkaïdi la Magistra.</p>	
<p>Réponse des filles</p>	<p>6 C'est mon père qui me l'a dit Youkaïdi, youkaïda, C'est mon père qui me l'a dit Youkaïdi la Magistra.</p>	

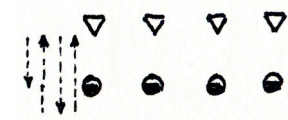
Les garçons reprennent

7
 Votre père est un menteur
 Youkaïdi, youkaïda,
 Votre père est un menteur
 Youkaïdi la Magistra.



Pour ce huitième couplet
 les filles reculent à petits pas
 pour être près des garçons
 pour la suite de la danse.

8
 Alors oui, je veux bien danser
 Youkaïdi, youkaïda,
 Alors oui, je veux bien danser
 Youkaïdi la Magistra.

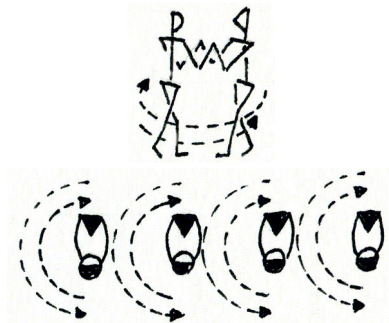


C'est, entre autres, cette réduction de la longueur des pas des filles qui laisse à penser que ce sont deux danses-jeux qui ont été associées sans doute à une période récente. Nous allons ainsi passer d'une danse sur deux lignes, garçons et filles étant séparés, à une danse de couples, et bien entendu avec un chant différent.

Chaque couple se tient à deux mains
 et tourne en marchant sens
 des aiguilles
 Sans se lâcher, ils tournent
 en sens inverse et rejoignent .
 leur place

1
 On se prend par la main
 Et l'on danse, et l'on danse

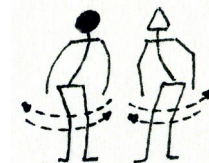
On se prend par la main
 Et l'on danse avec vous.



Chacun balance son bassin
 alternativement à droite et à gauche
 Puis ils changent de place en donnant
 main D. à main D. en 4 pas
 Chacun recommence à balancer s
 son bassin Puis retrouve sa place en .
 4 pas.

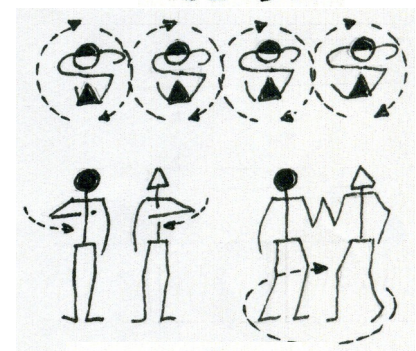
2
 Les négresses font tchi-tchi
 Et l'on danse, et l'on danse

Les négresses font tchi-tchi
 Et l'on danse avec vous.



Chacun se frappe la poitrine, poings
 fermés, Change de place
 Recommence à se frapper la poitrine
 Et retrouve sa place.

3
 Les négros font boum-boum
 Et l'on danse, et l'on danse
 Les négros font boum-boum
 Et l'on danse avec vous.



Chacun pousse le cri en frappant
 Sa bouche avec sa main
 Puis change de place, pousse le cri
 Et rejoint sa place.

4
 Les Indiens font Hou-hou !
 Et l'on danse, et l'on danse
 Les Indiens font Hou-hou !
 Et l'on danse avec vous.



On imite le tir au revolver
 On change de place
 On "tire" à nouveau
 Et on rejoint sa place

5
 Les cow-boys font Pan-pan !
 Et l'on danse, et l'on danse
 Les cow-boys font Pan-pan !
 Et l'on danse avec vous.



On berce un enfant dans ses bras
On change de place
On berce à nouveau
On rejoint sa place.

6

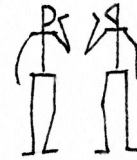
Les mamans font comme ça
Et l'on danse, et l'on danse
Les mamans font comme ça
Et l'on danse avec vous.



On imite un fumeur de pipe
Change de place
On "fume" la pipe
On rejoint sa place.

7

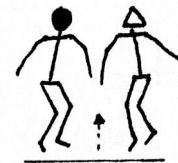
Les papas font comme ça
Et l'on danse, et l'on danse
Les papas font comme ça
Et l'on danse avec vous.



Chacun sursaute comme
avec une corde, Change de place
Sursaute sur place
Rejoint sa place

8

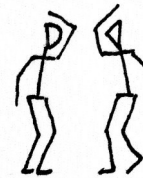
Les p'tites filles font comme ça
Et l'on danse, et l'on danse
Les p'tites filles font comme ça
Et l'on danse avec vous.



On fait le geste de saluer
Et de remettre son chapeau
On change de place
On retire son chapeau
On rejoint sa place.

9

Les garçons font comme ça
Et l'on danse, et l'on danse



Les couples se rapprochent
Se tiennent les mains
Et s'embrassent

Les garçons font comme ça
Et l'on danse avec vous.

10

On se prend par les mains
On s'embrasse, on s'embrasse,
On se prend par les mains
On s'embrasse avec vous.



N.B. Si aujourd'hui les mots "négresse" et "négro" paraissent déplacés, n'oublions pas que ces chansonnettes ont pris naissance en pleine période coloniale et, qu'en son temps, ces dénominatifs étaient courants.

Collectage Michèle Andrieux Janvier 1978
Club Julien Scrève

Mademoiselle voulez-vous

La Chapelle Saint Luc

♩ 100

Violin  Musical notation for Violin part 1, measures 1-4. The staff is in treble clef with a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes.

Mad - moi - sell' vou-lez - vous dan - ser You - kaï - di You - kaï - da

Vln.  Musical notation for Violin part 2, measures 5-8. The staff is in treble clef. The melody continues with eighth and quarter notes.

Mad - moi - sell' vou-lez - vous dan - ser You - kaï - di la Ma - gis - tra

Vln.  Musical notation for Violin part 3, measures 9-12. The staff is in treble clef. The melody includes a repeat sign at the beginning and ends with a double bar line.

On se prend par la main et l'on dan - se et l'on dan - se On se prend par

Vln.  Musical notation for Violin part 4, measures 13-16. The staff is in treble clef. The melody concludes with a double bar line.

la main et l'on dans' a - vec vous